

## บทที่ ๖

### สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ

การศึกษาเรื่องคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวันระหว่างปีพุทธศักราช ๒๕๒๑-๒๕๒๕ เพื่อดูลักษณะของคำคะนอง ซึ่งเป็นคำที่เปลี่ยนไปจากภาษาธรรมดาว่าเป็นอย่างไร โดยพิจารณาจากเรื่องต่าง ๆ ๔ ประการ ดังนี้

๑. ลักษณะของคำคะนอง
๒. ส่วนประกอบของคำคะนอง
๓. หน้าที่ของคำคะนอง
๔. ความหมายของคำคะนอง

#### ลักษณะของคำคะนอง

ผลของการวิเคราะห์ลักษณะของคำคะนองพบว่า คำคะนองมีลักษณะ เป็นคำเกิดใหม่ คำที่เปลี่ยนเสียงไปจากปกติ ถ้อยคำซึ่งเปลี่ยนความหมาย คำที่ยืมจากภาษาต่างประเทศบางคำ และคำที่เลียนวิธีการเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ ดังต่อไปนี้

- ก. คำเกิดใหม่ เช่น เนียบ เน้ม เสล่อ
- ข. คำที่เปลี่ยนเสียงไปจากคำปกติ การเปลี่ยนเสียงของคำปกติมี

๖ ชนิด คือ

๑. เปลี่ยนเสียงสระ เช่น เจิง เปีย ึ่งเง่า
๒. เปลี่ยนเสียงพยัญชนะต้น เช่น ปัว ถล่อมตน
๓. เปลี่ยนเสียงพยัญชนะตัวสะกด เช่น มัลล์ เหมือนกัลล์ ตีนเติ้ลล์
๔. เพิ่มพยางค์ เช่น สระุ่น
๕. ย่อคำ เช่น สบม. ยท.
๖. ออกเสียงเน้น เช่น นุ่มมัมม เสียวาว้ว แต้ก...กก



- ค. ถ้อยคำซึ่ง เปลี่ยนความหมาย แบ่งออกเป็น ๒ ประเภทคือ
๑. ประเภทที่เป็นคำเดี่ยว เช่น เป่า กล่อง อม
  ๒. ประเภทที่เป็นกลุ่มคำ เช่น เนื้อสด วันเบาๆ ไขโป้ง งานช่าง
- ง. คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ แบ่งออกเป็น ๓ ประเภทคือ
๑. คำภาษาต่างประเทศล้วน ๆ มี ๒ ลักษณะ คือ
  - ๑.๑ คำภาษาต่างประเทศทั้งคำ ได้แก่คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### ๓ ภาษาคือ

๑.๑.๑ คำภาษาอังกฤษ เช่น เฮค ฮาร์ด เซอร์ไพรซ์

๑.๑.๒ คำภาษาจีน เช่น ชิงเต เบ๊ ชูเอี้ย

๑.๑.๓ คำภาษาญี่ปุ่น เช่น ซาโยนาระ

๑.๒ คำภาษาต่างประเทศย่อได้แก่ คำภาษาอังกฤษย่อ เช่น ไซค์ เบิ้ล

๒. คำที่ประกอบด้วยคำภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ แบ่งเป็นคำ

ภาษาไทยรวมกับคำภาษาต่างประเทศ ๒ ภาษาคือ

๒.๑ คำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ เช่น ซีเคียด เด็กฮาร์ด

เอนจอยปาก

๒.๒ คำภาษาไทยกับคำภาษาจีน เช่น เพื่อนซี๊ ซี๊แหง

๓. คำที่ประกอบด้วยคำภาษาต่างประเทศกับภาษาต่างประเทศ แบ่งเป็น

คำภาษาอังกฤษกับคำภาษาต่างประเทศ ๒ ภาษาคือ

๓.๑ คำภาษาอังกฤษกับคำภาษาฝรั่งเศส เช่น เดทสะมอเร่

๓.๒ คำภาษาบาลีกับคำภาษาอังกฤษ เช่น อารามบอย

๑. คำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ แบ่งตามลักษณะ

ความหมายของคำเดิมเป็น ๒ ลักษณะคือ

๑. คำที่มีความหมายคงเดิมแล้วเติม "ส์" เช่น กลั่มส์ ยากส์ มินส์

๒. คำที่เปลี่ยนความหมายแล้วเติม "ส์" เช่น มินส์ ซ่าส์ เซ็งส์

### ส่วนประกอบของคำคะนอง

ผลการวิเคราะห์ส่วนประกอบของคำคะนองพบว่า คำคะนองมีส่วนประกอบเป็นคำวลี

ประโยค ส่วนประกอบของคำ วลี ประโยคที่ใช้เป็นคำคะนองสรุปได้ดังนี้

ก. ส่วนประกอบเป็นคำ พบว่ามี ๓ ชนิด คือ

๑. ส่วนประกอบเป็นคำเดี่ยว เช่น เส้น จึก จีบจ้อย

๒. ส่วนประกอบเป็นคำประสม แบ่งเป็น ๑๒ แบบคือ

๒.๑ แบบนาม-นาม เช่น หน้าม้า ทางเลข งานข้าง

๒.๒ แบบนาม-กริยา เช่น ไทยมุง เพื่อนซี

๒.๓ แบบนาม-คุณศัพท์ เช่น ของขาว บ้านเล็ก จอว์สใหญ่

๒.๔ แบบนาม-บุพบท เช่น เครื่องใน

๒.๕ แบบนาม-ลำดับที่ เช่น มือที่สาม

๒.๖ แบบกริยา-นาม เช่น เสียหน้า ดบหน้า จี้เส้น

๒.๗ แบบกริยา-กริยา เช่น ริ่งเดิน เกทับ

๒.๘ แบบกริยา-กริยาวิเศษณ์ เช่น ชิดซ้าย หลับสนิท

๒.๙ แบบลักษณนาม-นาม เช่น ฉบับกระเป่า

๒.๑๐ แบบบุพบท-นาม เช่น หลังบ้าน

๒.๑๑ แบบจำนวนนับ-นาม เช่น ลิบแปดมงกุฏ สองแถว

๒.๑๒ แบบกริยา-นาม-คุณศัพท์ เช่น เปิดไฟเขียว เปิดไฟแดง

๓. ส่วนประกอบเป็นคำซ้ำได้แก่

ซ้ำทั้งคำ เช่น ชิงชิง ปูเสียนปูเสียน ปูเลงปูเลง

ซ้ำเพียงบางส่วน เช่น เอ้อเรื้อเอ้อเตื้อ หะทรุหะทรุ ปั้นจิ้มปั้นแจ้อ

ข. ส่วนประกอบเป็นวลี แบ่งเป็น ๒ ประเภท คือ

๑. ประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยายของคำ แบ่งเป็น ๓ แบบ คือ

๑.๑ แบบที่ประกอบด้วยคำนามและส่วนขยาย แบ่งออกตามส่วนประกอบ

ภายในเป็น ๓ ชนิดคือ

๑.๑.๑ นามวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยหลัก(๑) เช่น

เรื่องมด เรื่องข้าง ภาษาดอกไม้

๑.๑.๒ นามวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยหลักและ  
หน่วยคุณศัพท์ (ลค) เช่น ระดับอินเตอร์ ชั้นอินเตอร์

๑.๑.๓ นามวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยหลักและอนุภาค  
คุณศัพท์(ล คค) เช่น เส้นยาแดงผ่าแปด เจ้ากรมข้าวสาลี

๑.๑.๔ นามวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยหลักและ  
หน่วยจำนวน(ล จ) เช่น โดโนเสาร์เต่าล้านปี

๑.๒ แบบที่ประกอบด้วยคำกริยาและส่วนขยาย แบ่งออกตาม  
ส่วนประกอบภายใน เป็น ๔ ชนิด คือ

๑.๒.๑ กริยาวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยแก่น(ก)  
เช่น แซ่เหียน กินขาด ดองเค็ม

๑.๒.๒ กริยาวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยแก่นและ  
หน่วยขยาย(กข) เช่น เชื้อบริสุทธ์ จิตซีคมะลัดที่ด

๑.๒.๓ กริยาวลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยแก่นและ  
อนุภาควิเศษณ์ (ก อว) มี ๒ ลักษณะ คือ

๑. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยคำกริยาและ  
กริยาวลีเรียงกัน ตัวอย่างเช่น แพ้รู้ดมหาราช แน่ยิ่งกว่าแซ่แบ่ง

๒. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยคำกริยาและคำนาม  
เรียงกัน ตัวอย่างเช่น ชาวตูลูซาลเถาะ ซ้ำกระหล่ำปัส สะตวกโยธิน เรียบร้อยโรงเรียนจีน

๑.๓ แบบที่ประกอบด้วยคำกริยวิเศษณ์และคำกริยาหรือ  
คำนาม เช่น เป็นงง สะตวกโยธิน เรียบร้อยโรงเรียนจีน

๒. ประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยายซึ่งเป็นแบบ เสริมสร้อยมี  
๒ แบบ คือ

๒.๑ คำขยายคู่แบบเสริมปฏิภาค เช่น เทียวไล่เทียวชื้อ  
ฟาดวงฟาดงา

๒.๒ คำขยายคู่แบบเสริมซ้อน เช่น ปวดเคียรเวียนเซค  
เกทับบลัฟแหลก

ค. ประเภทที่มีส่วนประกอบเป็นประโยค แบ่งออกเป็น ๓ แบบ คือ

๑. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยกรรมและหน่วยกรรมตรง(สต)

เช่น เมื่อยตุ้ม ตกกระป๋อง ตีลูกซิม

๒. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธานและหน่วยกรรม(ปอ)

เช่น มวยล้ม ไฟแลบ พิวขาด

๓. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธาน หน่วยกรรมและหน่วยกรรมตรง(ปสต) เช่น แม่ค้าขายเนื้อสด กองพลเตะฝุ่น

#### หน้าที่ของคำคะนอง

จากการวิเคราะห์หน้าที่ของคำคะนอง โดยพิจารณาหน้าที่ที่ใช้คำคะนองเหล่านั้นในประโยค แบ่งออกได้เป็น ๓ ประเภท คือ

๑. คำคะนองที่มีหน้าที่อย่างเดียว แบ่งออกตามลักษณะหน้าที่เป็น ๖ พวก คือ

๑.๑ คำนาม เช่น ก๊วน จอวีส โต๊ะโผ

๑.๒ คำสรรพนาม เช่น หล้อ

๑.๓ คำคุณศัพท์ เช่น กึกก้อก เง้งเง่า เก่ากึก

๑.๔ คำกริยากรรม เช่น แหว ลับ งาบ สวด

๑.๕ คำกริยากรรม เช่น ม่องเท่ง วักเพี้ย

๑.๖ คำกริยาวิเศษณ์ เช่น ลูกเดียว ยันป้าย อื้อซ่า

๒. คำคะนองที่มีหน้าที่ ๒ อย่าง แบ่งออกตามลักษณะหน้าที่เป็น ๕ พวก คือ

๒.๑ คำนาม-คุณศัพท์ เช่น วยสะรุ่น เส้น รุ่นเดอะ

๒.๒ คำกริยากรรม-คุณศัพท์ เช่น ชิงชิง ฮาร์ด

๒.๓ คำกริยากรรม-กริยากรรม เช่น สะดัวบ เปี้ยว

๒.๔ คำกริยากรรม-กริยาวิเศษณ์ เช่น หงายแก้ง เจ้งเป้ง

๒.๕ คำคุณศัพท์-กริยาวิเศษณ์ เช่น ระเบิดอินเตอร์ ชู่ซ่า

๓. คำคะนองที่มีหน้าที่ ๓ อย่าง มีลักษณะหน้าที่เป็น ๓ อย่าง คำกริยาอาการ-  
คุณศัพท์-คำกริยาวิเศษณ์ เช่น จีบจ้อย ี่ง่า

#### ความหมายของคำคะนอง

จากการศึกษาวิเคราะห์ความหมายของคำคะนองในภาษาไทย พบว่าคำที่ใช้เป็นคำคะนอง  
มีความหมายที่จะพิจารณาได้เป็น ๒ ลักษณะ คือ

๑. ความหมายของคำคะนองที่เป็นคำเกิดใหม่ มีความหมายที่สื่ออารมณ์ความรู้สึก  
แบ่งออกเป็น ๒ ประเภทคือ

ก. ประเภทที่มีความหมายสื่ออารมณ์ความรู้สึกในทางที่ดี เช่น เฉียบ  
แจ้งเบ่ง เนียบ นิ่ง

ข. ประเภทที่มีความหมายสื่ออารมณ์ความรู้สึกในทางที่ไม่ดี เช่น  
บ้อม เท่งทิง เฌิม แบ้ก แสลอน

๒. ความหมายของคำคะนองที่เป็นคำเปลี่ยนมาจากคำเดิม เมื่อพิจารณาความ  
เกี่ยวข้องระหว่างคำเดิมกับคำที่ใช้เป็นคำคะนอง จะแบ่งออกได้เป็น ๒ ประเภท คือ

ก. ประเภทที่มีความหมายใหม่คล้ายความหมายเดิม ได้แก่ คำคะนองซึ่ง  
เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม เช่น ใจเย็ลลัลล์ เป็ย ี่ง่า และ คำคะนองซึ่งเปลี่ยนวิธีการเขียน  
ไปจากคำปกติ เช่น มันส์ ยากส์ ช่าส์

ข. ประเภทที่มีความหมายใหม่เปลี่ยนจากความหมายเดิม ได้แก่ คำคะนอง  
ซึ่งเป็นคำคำเดียวที่มีความหมายใหม่ เช่น ฟาด เก็บ อม เส้น เสีย คำคะนองซึ่งเป็น  
กลุ่มคำที่สร้างใหม่ให้ความหมายใหม่ เช่น เปิดไฟเขียว วันเบา ๆ ชิดซ้าย ไทยมุง ยันป้าย  
มวยล้ม แม่ค้าขายเนื้อสด แพ้รูปคมหาราช แน่ยิ่งกว่าแซ่แบ็ง เมืองลอดช่องสิงคโปร์ และคำ  
ที่ยืมมาจากภาษาต่างประเทศ เช่น กุนชือ เซอร์ไพร์ช อิว ซี ชาโยนาระ ฮาร์ด เบ็

การศึกษาระบุคำคะนองที่ใช้ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ระหว่างปีพุทธศักราช  
๒๕๒๑-๒๕๒๕ ทั้งในแง่ลักษณะ ส่วนประกอบ หน้าที่และความหมาย ทำให้เห็นลักษณะคำคะนอง  
ในภาษาไทย ซึ่งสรุปได้ดังนี้

๑. คำคะนองในภาษาไทย เป็นคำหรือกลุ่มคำที่เกิดใหม่ คำที่เปลี่ยนไปจากคำปกติในด้านเสียง วิธีการเขียน คำเปลี่ยนความหมายและคำที่มาจากภาษาต่างประเทศบางคำ ซึ่งมีลักษณะเป็นคำแปลกใหม่ที่สื่ออารมณ์ความรู้สึกแต่ไม่เป็นที่ยอมรับในภาษาทางการ

๒. ในภาษาไทยมีคำคะนองปรากฏอยู่มากมายและมีอยู่ตลอดเวลาในภาษาที่ใช้พูด และในภาษาพูดที่ใช้เขียนซึ่งอาจพบได้ในบทความวิจารณ์ข่าวการเมือง สังคม บันเทิง กีฬา ฯลฯ ในหนังสือพิมพ์รายวันและนิตยสารต่าง ๆ อยู่เสมอ

### ข้อเสนอแนะ

การศึกษาเรื่องคำคะนองนั้น ควรจะได้มีการค้นคว้าเพิ่มเติมต่อไปอีก ทั้งนี้เพราะการศึกษาเรื่องคำคะนอง นอกจากจะศึกษาลักษณะของคำคะนองแล้ว ยังสามารถศึกษาในด้านประวัติที่มาของคำที่ใช้เป็นคำคะนองนั้นว่า ใครเป็นผู้คิดหรือใช้เป็นครั้งแรกและเผยแพร่ในหนังสือประเภทใด จะทำให้เราเข้าใจคำคะนองมากขึ้น การศึกษาคำคะนองสามารถศึกษาจากข้อมูลที่ต่างไปจากที่ศึกษาอยู่ เช่น ศึกษาโดยใช้แบบสอบถามหรือศึกษาในหนังสือพิมพ์รายวันที่มีระยะเวลาที่ต่างไปจากนี้ หรือในสื่อมวลชนอื่น ๆ จะทำให้สามารถเห็นลักษณะของคำคะนองที่ใช้ในภาษาไทยได้กว้างขวางมากขึ้น

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย